

(7 動検甲 第 883 号)

(平成 7 年 6 月 14 日)

## 日本からドイツ向けに輸出される馬の家畜衛生条件

(93/197/EEC)

EC 域内に輸入される香港及び日本からの登録馬並びにカナダ及び米国からの  
登録馬及び繁殖・肥育用馬の検査証明書 (仮訳)

証明番号 : \_\_\_\_\_

輸出国<sup>(1)</sup> : \_\_\_\_\_

担当省 : \_\_\_\_\_

福祉証明 : \_\_\_\_\_

### I 動物の個体確認

種類 馬, ロバ ロバ, ケッテイ	品種 年齢 性別	個体確認の方法と個体確認 <sup>(*)</sup>

\* 馬科動物を個体確認するためのパスポートがこの証明書に添付され, その番号が記載されること。

(a) 個体確認のための書類 (パスポート) の番号 : \_\_\_\_\_

(b) 発行者 : \_\_\_\_\_ (発行機関の名称)

---

### II 動物の由来及び仕向先

動物は, \_\_\_\_\_ (輸出場所) から \_\_\_\_\_ (EC 加盟国及び仕向場所) へ直接,  
鉄道の貨車/車両/航空機/船舶<sup>(2)</sup> \_\_\_\_\_ (輸送方法及び登録マーク, クラフト番号  
あるいは登録名称を記載すること。

輸出者の氏名及び番号 : \_\_\_\_\_

輸入者の氏名及び住所 : \_\_\_\_\_

### III 衛生証明

私、署名者は、上記の動物が以下の条件を満たしていることを証明する。

- (a) 当該動物は、以下の疾病が届出を義務付けられている国由来である。  
アフリカ馬疫、媾疫、鼻疽、馬脳脊髄炎（ヴェネズエラ馬脳炎を含む全てのタイプ）、  
馬伝染性貧血、水胞性口炎、狂犬病、炭疽
- (b) 当該動物は、本日検査され、疾病の疑いがなかった。<sup>(2)</sup>
- (c) 当該動物は、伝染性疾病の撲滅のための公的プログラムの下に処分される予定の動物ではない。
- (d) 輸出前3ヵ月間（3ヵ月令未満の場合、出生以降、あるいは過去3ヵ月のうちにEC加盟国から直接輸入された場合には入国後）、輸出国において、獣医の監督下にある農場で飼養され、輸出前30日間隔離された。
- (e) 当該動物は、以下の条件を満たす地域、あるいはEC規則に基づき公認されている第3国内の一部地域からのものである。
- (i) ヴェネズエラ馬脳炎が過去2年間発生していない。
- (ii) 媾疫が過去6ヵ月発生していない。
- (iii) 鼻疽が過去6ヵ月発生していない。
- (iv) ー 水胞性口炎が過去6ヵ月間発生していない。<sup>(3)</sup>  
あるいは  
ー 当該動物は輸出前21日以内の\_\_\_\_\_（日付）<sup>(4)</sup> 採血され、中和テストの結果1：12で陰性であったこと。<sup>(3)</sup>
- (v) ー 去勢されていない雄馬の場合、馬ウイルス性動脈炎が過去6ヵ月間報告されていないこと。<sup>(3)</sup>  
あるいは  
ー 当該動物は輸出前21日以内の\_\_\_\_\_（日付）<sup>(4)</sup> に採血され、中和テストの結果、1：4で陰性であったこと。<sup>(3)</sup>  
あるいは  
ー 当該動物の精液は輸出前21日以内の\_\_\_\_\_（日付）<sup>(4)</sup> に採精され、ウイルス分離試験の結果、陰性であったこと。<sup>(3)</sup>
- (f) 当該動物は、EEC規則によってアフリカ馬疫に感染していると考えられている地域あるいは第3国内の一部地域からのものではない。
- ー 当該動物は、アフリカ馬疫に対するワクチンが接種されていない。<sup>(3)</sup>
- ー 当該動物は、\_\_\_\_\_（日付）<sup>(4)</sup> にアフリカ馬疫に対するワクチン接種された。<sup>(3)</sup>

- (g) 当該動物は、家畜衛生上の理由から禁止の対象となっている農場由来でなく、また、当該農場由来の馬と接触していない。
- (i) 馬脳脊髄炎の場合には感染馬の殺処分を行ってから6ヵ月間
  - (ii) 馬伝染性貧血の場合には感染馬が殺処分され、残りの馬が3ヵ月間隔で2回のコギンズテストの検査の結果、陰性となるまでの間
  - (iii) 水胞性口炎の場合には6ヵ月間
  - (iv) 狂犬病の場合には最終発生報告から1ヵ月間
  - (v) 炭疽の場合は最終発生報告から15日間
- 農場において当該疾病の感受性動物種の全てが殺処分され、農場が消毒された場合は、禁止の期間は家畜の殺処分及び農場の消毒が行われた日から30日間とする。ただし、炭疽の場合は禁止の期間は15日とする。
- (h) 当該馬は臨床的に馬伝染性子宮炎（CEM）に感染している兆候はなく、2ヵ月間CEMの疑いのない又は直接接触あるいはCEMに感染したことが疑われる馬と直接的に性交していない場所に飼養されていた。
- (i) 私の知る限り、当該馬は、この証明前15日間、伝染性疾病にかかっている馬と接触していない。
- (j) 輸出前30日以内である\_\_\_\_\_（日付）<sup>(4)</sup> に採取された血液で次の検査を受け、結果陰性であること。
- 馬伝染性貧血に対するコギンズテスト
- (k) 当該馬はヴェネズエラ脳炎に対するワクチンが接種されていない。<sup>(3)</sup>
- あるいは、輸出検疫の少なくとも6ヵ月以前である\_\_\_\_\_（日付）<sup>(4)</sup> にワクチンが接種された。<sup>(3)</sup>
- (l) 当該馬は東部及び西部馬脳炎に対する不活化ワクチンを\_\_\_\_\_（日付）<sup>(4)</sup> に接種された。あるいは、日本脳炎について輸出前30日から6ヵ月の間の\_\_\_\_\_（日付）<sup>(4)</sup> 不活化ワクチンが接種された。<sup>(3) (5)</sup>
- 又は、
- 当該馬は西部及び東部馬脳炎に対する赤血球凝集抑制反応が21日間隔で\_\_\_\_\_（日付）<sup>(4)</sup> と\_\_\_\_\_（日付）<sup>(4)</sup> に実施され、2回目は輸出前10日以内であったこと。当該検査の結果、ワクチン接種されていない場合は、どちらも陰性であり、6ヵ月以上前にワクチンが接種されていた場合は、抗体の上昇が認められなかった。<sup>(3) (5)</sup>

#### IV

当該馬は、事前に清掃され、輸出国政府により公的に承認された消毒液で消毒され、かつ、輸送中、糞、敷料、飼料の散逸を防止できる構造を有する輸送容器により輸送されること。

所有者又はその代理人による以下の声明は証明書の一部である。

V この証明書の有効期間は10日間である。船舶によって輸送される場合は、この期間は航海の期間に応じて延長される。

日付	場所	獣医官による押印 <sup>(*)</sup> 及び署名

---

(活字による名前, 資格及び役職)

\* 押印の色は印刷されたものと異なること。

---

( 申 告 )

私, 署名者 \_\_\_\_\_ (名前) (当該動物の所有者又はその代理人<sup>(3)</sup>) は申告する。

- 1 当該馬は, 輸出施設から輸入施設へ, 衛生状態が同一でない他の馬と接触することなく直接輸送されること。その輸送は健康で馬を保護するのに適した方法を取るよう努めること。
- 2 当該馬は, \_\_\_\_\_ (輸出国) に誕生してから, あるいはこの申告前90日以上前に輸出国に輸入されていたものであること。

---

(注)

- (1) E C 指令 90/426/EEC の第 1 3 条第 2 項に基づく地域の一部
- (2) この証明書は, 当該動物が E C 加盟国向けに輸出される船積み当日に発行されること。
- (3) 必要に応じて削除する。
- (4) 日付を入れる。  
登録馬の場合, 実施された検査, その結果及びワクチン接種が個体確認のための書類 (パスポート) に記載されること。
- (5) 東部馬脳炎及び西部馬脳炎のワクチン接種及び検査はカナダ及び米国のみ適用される。  
日本脳炎のワクチン接種は香港及び日本のみ適用される。

HEALTH CERTIFICATE

for imports into Community territory of registered horses from Hong Kong and Japan and of registered equidae and equidae for breeding and production from Canada and the United States of America.

No of certificate : .....

Third country of dispatch <sup>(1)</sup> : .....

Ministry responsible: .....

Reference to accompanying welfare certificate: .....

I. Identification of the animal

Species Horses, ass, mule, Hinny	Breed Age Sex	Method of identification and identification(*)

(\*)A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated

(a) No of identification document (Passport):.....

(b) Validated by .....

(Name of competent authority)

II. Origin and destination of the animal

The animal is to be sent from:.....

(Place of export)

directly to: .....

(Member State and place of destination)

by railway wagon/lorry/aircraft/ship <sup>(2)</sup> :.....

(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate) <sup>(2)</sup>

Name and address of consignor: .....

Name and address of consignee: .....

### III. Health information

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements:

- (a) it comes from a country where the following disease are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
- (b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease <sup>(2)</sup>;
- (c) it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- (d) during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if less than three months old) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch in pre-export isolation;
- (e) it comes from the territory or in cases of official regionalization according to Community legislation from a part of the territory of a third country in which:
  - ( i ) Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
  - ( ii ) dourine has not occurred during the last six months;
  - ( iii ) glanders has not occurred during the last six months;
  - ( iv )— either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months <sup>(3)</sup>,  
or  
— the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on ..... <sup>(4)</sup>, by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12 <sup>(3)</sup> ;
  - ( v )— in the case of an uncastrated male equine animal either equine viral arthritis (EVA) has not been officially recorded during the last six months <sup>(3)</sup> ,  
or  
— the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on ..... <sup>(4)</sup> by a virus neutralization test for EVA, with either negative result at a dilution of 1 in 4 <sup>(3)</sup> ,  
or  
— the semen of the animal taken within 21 days of export on ..... <sup>(4)</sup> was tested by a virus isolation test for EVA with negative result <sup>(3)</sup> ;
- (f) it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness.
  - either it was not vaccinated against African horse sickness <sup>(3)</sup> ,  
or  
— it was vaccinated against African horse sickness on ..... <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> ;
- (g) it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
  - ( i ) during six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;

( ii ) in the case of infectious anaemia, until the date on which the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

( iii) during six months in the case of vesicular stomatitis;

( iv) during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

( v ) during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.

If all animals of species susceptible to the diseases located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

(h) it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(i) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;

(j) it was subjected to the following test carried out with negative result on a sample of blood taken within 30 days of export on .....<sup>(4)</sup> :

— a Coggins test for infectious anaemia:

(k) either it was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis<sup>(3)</sup> ,

or

it was vaccinated on .....<sup>(4)</sup>, this being at least six months prior to pre-export isolation<sup>(3)</sup> ;

(l) either it was vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on .....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>

or

Japanese B-encephalitis on .....<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> this being within six months and at least 30 days of export, or it was subjected to haemagglutination inhibition tests to western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of 21 days on .....<sup>(4)</sup> and on.....<sup>(4)</sup> , the second of which must have taken within 10 days of export either with negative reactions, if it has not been vaccinated<sup>(3)</sup> , or without increase in antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago<sup>(3)</sup> .

IV. The animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Date	Place	Stamp (*) and signature of the official veterinarian

.....

(Name in block letters, qualification and title.)

(\*) The color of the stamp must be different to that of the printing.

-----

DECLARATION

I, the undersigned .....(insert name in block letters)  
 (owner or representative <sup>(3)</sup> of the animal described above)

declare:

1. the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.

The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

2. the animal has either remained in .....(exporting country) since birth or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration.

.....

(Place, date)

.....

(Signature)

-----

- (1) Part of territory in accordance with Article 13(2) of Council Directive 90/426/EEC.
- (2) This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the Member State of destination or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation.
- (3) Delete as appropriate.
- (4) Insert date

In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) WEE and EEE vaccination or testing requirements apply only to Canada and the United States of America; Japanese B-encephalitis vaccination applies to Hong Kong and Japan.

COMMISSION DECISION  
of 21 September 1993

amending Commission Decision 93/197/EEC on animal health conditions and  
veterinary certification for imports of registered equidae and equidae for  
breeding and production (93/510/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community.

Having regard to Council Directive 90/426/EEC of 26 June 1990 on animal health conditions governing the movement and import from third countries of equidae<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 92/36/EEC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (a) and Article 16 thereof.

Whereas Commission Decision 93/197/EEC<sup>(3)</sup> lays down the animal health conditions and veterinary certification for imports of registered equidae and equidae for breeding and production;

Whereas, in accordance with this decision, the equidae in question may be imported into the Community only if they have been resident during a specified period in establishments under veterinary supervision in the third country of dispatch; whereas difficulties have arisen in practice because this entire period has to be spent in the third country of dispatch;

Whereas it should be specified that it is not necessary for the entire period to be spent in the third country of dispatch if the equidae were imported directly from the Community; whereas, therefore, it is necessary to amend Decision 93/197/EEC;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Annex II to Decision 93/197/EEC is hereby amended as follows:

in point (d) of Section III of Certificates A,B,C,D and E the text in brackets is replaced by or since birth if the animal is less than three months old or since entry if it was imported directly from the European Community during the previous three months.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 21 September 1993.